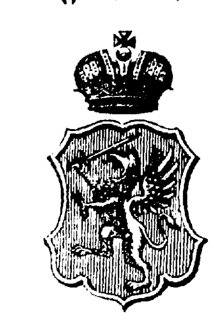
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 152 Середа 31 Декабря. — Mittwoch 31 December. **1880.**

Лифляндское Губернское Правленіе проситъ всѣ равныя мѣста и должностныя лица, обязанныя держать Губернскія Вѣдомости, а подчиненнымъ предписываетъ — за исключеніемъ мызныхъ и волостныхъ управленій, церковныхъ попечителей земскихъ приходовъ и приходскихъ судовъ — слѣдующія за Губернскія Вѣдомости за 1881 годъ подписныя деньги въ полномъ количествѣ доставить въ Губернское Правленіе не позже 20. Января 1881 года.

Мызныя и волостныя управленія, церковные попечители земскихъ приходовъ и приходскіе суды имѣютъ сказанную годовую за Губернскія Вѣдомости плату, т. е. 3 руб. съ 3 коп. на пересылку, заблаговременно внести не иначе, какъ въ подлежащіе Орднунгсгерихты, но отнюдь не въ Почтовыя Конторы или въ редакцію Губернскихъ Вѣдомостей.

Состоящіе въ патримоніальномъ округѣ города Риги приходы и мызы имѣютъ внести таковыя деньги въ полицейское отдѣленіе Рижскаго Ландфохтейскаго Суда. Всѣ присутственныя мѣста и должностныя лица, незаплатившія подписныя деньги на Губ. Вѣдомости за прошедшій годъ, благоволятъ внести таковыя по принадлежности безъ всякаго замедленія.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung werden sämmtliche **Behörden und Autoritäten**, welche die Gouv.-Zeitung zu halten verpflichtet sind, mit Ausnahme der Guts- und Gemeinde-Polizeien, Kirchenvorsteher der Landkirchspiele und Kirchspielsgerichte, — ersucht und resp. beauftragt, **die Pränumerationsgelder auf die Livländische Gouvernements-Zeitung für das Jahr 1881 bis zum 20. Januar 1881 abzugsfrei der Gouvernements-Regierung zu übersenden.**

Die Guts- und Gemeinde-Verwaltungen, Kirchenvorsteher der Landkirchspiele und die Kirchspielsgerichte dagegen **haben die** in Rede stehende **Pränumeration** zeitig **nur bei den resp. Ordnungsgerichten,** nicht aber bei den Postcomptoirs oder der Redaction der Gouvernements-Zeitung einzuzahlen und zwar unter Beifügung von 3 Kop. Versendungskosten.

Die im Patrimonialgebiet der Stadt Riga belegenen Kirchspiele und Güter haben diese Gelder bei der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts einzuzahlen. Alle diejenigen Behörden und Autoritäten aber, welche mit der Zeitungs-Pränumeration im Rückstande sind, werden desmittelst von der Livländischen Gouvernements-Regierung ersucht, resp. beauftragt, solche nunmehr ohne allen Verzug zu leisten.

No Widsemmes gubernijas waldischanas teek wissas teesas un pahrwalditaji, kam peenahkahs gubernijas awises turreht, ar muischas- un pagasta-waldischanu, semmes draudschu basnizas sehrminder-leelskungu un draudses teesu isnemschanu, — luhgtas un luhgti, ka arri tahm paschahm un teem pascheem usdohts, uspreekschmakfaschanas naudas us Widsemmes gubernijas awisi preeksch 1881 gaddu lihds 20. Janwar 1881 bes kahdas atrehkinaschanas gubernijas waldischanai peesuhtiht.

Muischas- un pagasta-waldischanahm, semmes draudschu sehrminderleelskungeem un draudses teesahm turpretti ta runnâ stahwedama uspreekschmakfaschana pee laika tik pee peekristdamahm bruggu-teesam, bet ne pee pastes kantoreem jeb gubernijas awises redakzijas jaeemaksa, un prohti peelikschanu no 3 kap. par nosuhtischanu.

Rihgas pilssehtas aprinki gulledamahm draudsehm un muischahm schahs naudas pee Rihgas Landvogtei-teesas polizei nodallas jaeemaksa. Bet wissas teesas un pahrwalditaji, kas awises uspreekschmakfaschanu parrahdâ, teek ar scho no Widsemmes gubernijas waldischanas luhgtas un luhgti ka arri tahm paschahm un teem pascheem usdohts, tahdu maksaschanu bes wissas kaweschanas nodoht.

Liiwlandi Kubbernemango Wallitsusse poolt saab keik kohtud ja wallitsussed, kelle õigus on Kubbernemango Tseitungi piddada, muudkui mitte moisa- ja walla-wallitsussed, kirriko wöörmündri herrad ja kihhelkonna kohtud — pallutud ja kästud, ettemaksmisse rahhad Liiwlandi Kubbernemango Tseitungi eest selle 1881 aasta peäle 20. Januarini, ilma hinna mahhaarwamatta, warsi Kubbernemango Wallitsussele sissesata.

Moisa- ja walla-wallitsussed, Ma kihhelkonna kirriko wöörmündri herrad ja kihhelkonna kohtud se wasto peawad sedda nimmetud ettemaksmisse rahha aegsaste ükspäinis, kohhaliste sillakohtude jures sissemaksma, agga ei mitte Posti Kontori jures egga Kubernemango Tseitungi wäljaandmisse jures, ja peawad nemmad senna jure pannema 3 kopp. saatmisse rahha.

Ria linna Patrimonialjao sees ollewad kihhelkonnad ja moisad peawad needsammad rahhad Ria Ma Wogtei kohto Politseijao jures sissemaksma. Keik kohtud ja wallitsussed, kes Tseitungi ettemaksmisse rahha weel wölgo on, sawad se läbbi Liiwlandi Kubbernemengo Wallitsusse polest pallutud ning kästud, neid nüüd ilma aea-wiitmatta sissemaksta.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Швейцарскій подданный Готлибъ Іого объявилъ, что выданный ему въ городѣ С.-Петербургѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 18. Октября 1879 года за № 11841 потерялъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.

Рига, 20. Декабря 1880 г. № 11605.

Da der schweizer Unterthan Gottlieb Joho die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in St. Petersburg, d. d. 18. October 1879 sub Nr. 11841, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 11605.

Riga, den 20. December 1880.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

1. Января въ новый годъ послѣ Божественной литургіи въ Рижскомъ Кафедральномъ Соборѣ имѣетъ быть принесено благодарственное Господу Богу молебствіе. Литургія начнется въ 10 часовъ.

Рига, 30. Декабря 1880 года. № 9814.

Рижскій старшій полиціймейстеръ
полковникъ Рейхардъ.

Sämmtliche Behörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht hierdurch zu ersuchen, den wegen Diebstahls in Untersuchung zu ziehenden Georg Baumann nebst seinem Weibe, welche zuletzt unter Bögenhof gelebt, im Ermittelungsfalle arrestlich dieser Behörde einzuliefern. Nr. 10827. 1

Riga-Ordnungsgericht, den 19. December 1880.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß nachstehend verzeichnete Legitimationen als ihren rechtmäßigen Inhabern abhanden gekommen, hierselbst angezeigt worden sind:

1) das dem im Arbeiteroklad der Stadt Fellin sub Nr. 224 angeschriebenen Wassili Trofejew Doronin von der Fellinschen Steuer-Verwaltung unter dem 3. Februar 1879 Nr. 159 ertheilte Billet;
2) das dem im Arbeiteroklad der Stadt Fellin sub Nr. 224 angeschriebenen Nikifor Wassiljew Doronin von der Fellinschen Steuer-Verwaltung unter dem 3. Februar 1879 Nr. 160 ertheilte Billet;
3) der dem im Zunftoklad der Stadt Fellin sub Nr. 211 angeschriebenen Tischlergesellen Oskar Alex Kankewitsch am 19. November 1877 sub Nr. 303 von diesem Rathe ausgestellte Jahresplacatpaß, und
4) der am 30. Mai d. J. sub Nr. 178 von diesem Rathe der im Bürgeroklad der Stadt Fellin sub Nr. 46 angeschriebenen unverehelichten Rosalie Seedorf ausgestellte Jahresplacatpaß

und daß anstatt der vorstehenden Legitimationen, welche hierdurch für ungiltig erklärt werden, den genannten Inhabern neue Legitimationen diesseits ausgereicht worden sind. Nr. 1384. 1

Fellin-Rathhaus, den 15. December 1880.

Vom 1. Wendenschen Kirchspielsgericht werden alle Diejenigen, welche ihre hier eingezahlten, in Grundlage der Entscheidungen Eines Wenden-Walkschen Kreisgerichts, sowie Eines Erlauchten Livländischen Hofgerichts-Departements zu contradirenden Succumbenzschillinge bis hierzu noch nicht in Empfang genommen haben, hierdurch aufgefordert, sich behufs Auszahlung solcher Succumbenzschillinge gegen Quittung im Laufe des Januar- und Februar-Monats 1881, entweder persönlich, oder durch gehörig Bevollmächtigte, an jedem

Sonnabend, von 9 bis 12 Uhr Vormittags, bei diesem Kirchspielsgericht auf dem Gute Sparenhof zu melden. Mit den nach Ablauf obiger Frist jetzt bereits zahlbaren und alsdann noch nicht empfangenen Succumbenzschillingen wird nach den Gesetzen verfahren und etwa später sich meldende Empfänger nicht berücksichtigt werden.

Sparenhof, im Kaiserlichen 1. Wendenschen Kirchspielsgericht, am 20. December 1880. Nr. 4674. 3

Tai 19. Dezember f. g. wakarâ ap pulksten septineem ir us Maskawas leelzela weens bruhns sirgs ar aisjuhgu un tukschahm apkaltahm ragawahm atrasts un scheijeenes pagasta wezakam nodohts; tadehl teek no Mas-Jumpraw pagasta teesas ta sirga ihpaschneeks usaizinahts wiswehlaki lihdf 8. Januar 1881 ar sawahm peederuma peerahdischanahm peeteiktees un pret barîbas un sludinajuma atlihdsinaschanas to paschu sanemt, jo zitadi ar to atradumu tiks pehz likumeem isdarihts. Nr. 64. 2

Mas-Jumprawmuischâ, 23. Dezember 1880.

Kad tas Libbe Birsgall ar sawu familiju jaw wairak gadus bes kahdas parahdischanas zitur usturahs un wina dsihwes weeta naw sinama, tad teek wisas semes-polizejas laipni luhgtas, to Libbe Birsgall ar dehlu Jahni sawôs aprinkôs wairs ilgaki nepeetureht, bet tohs paschus arestigi schai walsts-waldibai peesuhtiht. Nr. 295. 1

Sehjas walsts-waldibâ, 8. Dezember 1880.

Прокламы. Proclama.

Nachdem der hiesige Kaufmann Theodor Reinwaldt seine Insolvenz dem Rathe gegenüber erklärt und bonis cedirt hat, ist von dieser Behörde nach Vortrag der Angaben des Kaufmanns Th. Reinwaldt über den Bestand seines Activ- und Passiv-Vermögens die Eröffnung des General-Concurs verfügt, die Consignation und Inventur des cridarischen Vermögens bewerkstelligt und der Herr Hofgerichts-Advocat G. von Sivers zum Curator und Contradictor der in Rede stehenden Concursmasse ernannt worden. Im Verfolg der obgedachten Verfügung, welche ihre Begründung in der rechtsgenügend bescheinigten Insufficienz der Masse findet, werden nun von dem Rathe dieser Stadt alle Diejenigen, welche an den Cridaren Kaufmann Theodor Reinwald Forderungen oder Ansprüche irgend welcher Art erheben wollen, hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Forderungen und Ansprüche binnen der Präclusivfrist von sechs Monaten, also spätestens am 16. Juni 1881 in gesetzlicher Weise anher anzumelden und zu begründen, widrigenfalls diejenigen Forderungen und Ansprüche, welche im Laufe der anberaumten Frist nicht angemeldet werden sollten, der Präclusion unterliegen und beziehungsweise in diesem Gantverfahren unberücksichtigt bleiben sollen. Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche dem Gemeinschuldner verschuldet sind, oder ihm gehörige Effecten im Verwahr haben sollten, hiedurch angewiesen, hierüber unverzüglich dieser Concursbehörde oder dem Herrn Curator Anzeige zu machen, da sie anderenfalls gerichtlicher Klage gewärtig sein müssen.

Dorpat, Rathhaus, den 16. December 1880.

Nr. 1782. 3

Vom Schlockschen Magistrate wird hiermit zur Kenntniß derer, die es angeht, gebracht, daß das hieselbst beigebrachte Testament der verstorbenen Kaufmannswittwe Regiene Pohlmann, geborenen Strauß, bei diesem Magistrate am 9. Januar 1881 zur gewöhnlichen Sessionszeit eröffnet und verlesen werden soll, und werden zugleich alle Diejenigen, welche gegen dieses Testament irgend welche Einwendungen zu machen beabsichtigen, aufgefordert, ihre etwaigen Einwendungen und Erbansprüche in der Frist von einem Jahre und sechs Wochen a dato der Verlesung, d. h. bis zum 20. Februar 1882, sowie Diejenigen, welche an die Verstorbene irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, angewiesen werden, diese ihre Anforderungen in der Frist von sechs Monaten a dato hujus sub poena praeclusi bei dieser Behörde anzumelden und auszuführen, widrigenfalls selbige alle nach Verlauf dieser Fristen nicht weiter gehört, noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 1237. 1

Schlock-Rathhaus, am 17. December 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft; demnach die Wittwe Liese Daugull und deren Töchter Ida Rulle und Bertha Rulle, geb. Daugull, Erbbesitzerinnen des im Salisburgschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Salisburgschen Widdus-Talz-Gesindes hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen das zum Gehorchslande des Gutes Salisburg gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Widdus-Talz-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Widdus-Talz, groß 25 Thlr. 34 Gr., dem Bauer Andres Munschneek, für den Preis von 6000 Rbl. S. Nr. 1054. 2

Wolmar, den 25. November 1880.

Demnach die zum Besten des Herrn Obrist A. von Pistohlkors vom Käufer der Koltzenschen Gesinde Meschjahn und Ehwart und Garpeter und Pihken, J. R. Röhsler ausgestellte, auf das im Rigaschen Kreise und Cremonschen Kirchspiele, zum Bauerlande des Gutes Koltzen gehörige Meschjahn und Ehwart, am 22. April 1877 sub Nr. 471 ingrossirte Obligation, groß 653 Rbl., sowie die am 22. April 1877 sub Nr. 473 auf das Garpeter und Pihken-Gesinde ingrossirte Obligation, groß 437 Rbl., welche beide Obligationen angeblich via cessionis an den Martin Bullen gediehen, abhanden gekommen sind, als werden von Einem Kaiserlichen Riga-Wolmarschen Kreisgerichte auf Antrag des Martin Bullen alle Diejenigen, welche an die qu. Obligationen etwaige Rechte und Ansprüche zu formiren haben, hierdurch aufgefordert, solche ihre vermeintlichen Ansprüche an die in Rede stehenden Obligationen innerhalb der gesetzlichen Frist von 1 Jahr 6 Wochen und 3 Tagen a dato publicationis, das ist bis zum 24. Januar 1882 bei dem Rigaschen Landgericht anzumelden und geltend zu machen, widrigenfalls dieselben mit solchen Ansprüchen präcludirt werden sollen, die abhanden gekommenen Obligationen amortisirt und dem Martin Bullen an Stelle der abhanden gekommenen Obligationen neue Duplicate derselben mit dem Vermerk der Cession ausgereicht werden sollen.

Wolmar, den 9. December 1880. Nr. 1127. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Lorenz v. Nummers, Erbbesitzer des im Salisburgschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Idwen, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und von allen auf dem Gute Idwen ruhenden Hypotheken und Forderungen, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Idwen bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Idwen ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden soll:

das Gesinde Jaun-Talze, groß 29 Thlr. 44 $^{106}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Leepin, für den Preis von 6000 Rbl. Nr. 1208. 3

Wolmar, den 19. December 1880.

Kad tas scha pagasta lohzeklis Peter Kitzis miris, tad tohp no schahs pagasta teesas wisi wina mantineeki, ka ari parahdu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, treju mehneschu laikâ, t. i. lihdf 22. Merz 1881 g., pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts jeb klausihts, bet pehz likumeem isdarihts. Nr. 49. 3

Bolderaa pagastâ teesâ, tai 22. December 1880.

Kad tas pee Zehsu Jurgu muischas pagasta peederigs muhrneeks Peter Kannep schini pagasta nomira, tad teek zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati eeksch 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdf 18. Juni 1881 gada, pee schihs teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks peenemts un parahdu slehpeji kritis likumigâ strahpe. Nr. 140. 3

Drabaschu pagastâ teesâ, tai 18. December 1880.

Kad tas pee schi pagasta peederigs Mahrz Birsul un wina seewa Maria, kureem pascheem behrnu naw, ir to pee Burtneeku pils pagasta peerakstita Lena Karliwand un wina seewas Annas dehlu Tomu, dsim. taî 2. Oktober 1871, sew par dehlu adopteerejuschi, tad teek ik weens, kam pret scho adopteereschanu kas buhtu preti jaruna, usaizinahts, ar sawahm pretirunaschanahm treju mehneschu laikâ, no apakschrakstitas deenas skaitoht, pee schihs pagasta teesas usdohtees, jo wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet darihts ko likumi nosehl. Nr. 43. 2

Labrentschu pagasta teesâ, 18. Dezember 1880.

Kad tas scheijeenes walsts peederigs Kreiku mahjas gruntneeks Peter Smekische ir miris, tad tohp zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmaji usaizinati 3 mehneschu laikâ, t. i. lihdf 18. Merz 1881, pee schihs walsts teesas peeteiktees, wehlaku wairs neweens netiks peenemts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi darihts. Nr. 248. 2

Wez-Drustu walsts teesâ, 18. Dezember 1880.

Kad tam pee schihs walsts peederigam Ernst Wihtin ar seewu Ilsi, pascheem neweena behrna naw, ir miruscha Peter un Mades dehlu Krisch Kammerutu, desmit gadus wezu, par dehlu peenehmuschi un scha gada 27. Nowember pee scheijeenes walsts-teesas sem protokol-Nr. 39 par dehlu norakstiht likuschi, tad teek wisi usaizinati, kam pret scho adopteereschanu kahdas runaschanas, 6 mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, pee scheijeenes walsts-teesas peeteiktees — pehz tam buhs adopteereschana spehkâ. Nr. 175. 1

Mahlumuischas walsts-teesâ, 12. Dezember 1880.

Kad tas scheijeenes Grebe pusmahjas gruntneeks Jahn Daugull 1876 g. miris ir, tad teek zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, sechu mehneschu laikâ, t. i. lihdf 13. Juni 1881 g. pee schihs teesas peeteiktees, jo wehlak netiks neweens wairs klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi darihts. Nr. 247. 1

Dikln-Mas-Brengul walsts-teesâ, 13. Dezbr. 1880.

Kad tas Rihgas kreise, Krimuldas basnizas draudsê, Engelartu pagastâ, Lohsche mahjas rentneeks Mikel Rohsit konkursi kritis un wina mantiba us ekzionu pahrdota, tadehl teek ta Mikel Rohsiht parahdu deweji un parahdu nehmeji zaur scho usaizinati trihs mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, t. i. lihdf 16. Merz 1881, pee scheijenes pagasta teesas usdohtees, jo pehz noteizejscha termina netiks neweens wairs klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihts. Nr. 97. 1

Engelartu pag.-teesâ, tanî 16. Dezember 1880.

Kad Wez-Peebalgas walsts peederigs Kahku mahjas gruntneeks Jahn Krikis ir miris, tad zaur

scho teek usaizinati wisi tee kam winsch parahdâ palizis, kà ari tee kas paschi tam parahdâ palika, lihdſ 10. Juni 1881 g. pee apakschâ rakſtitas teeſas usdohtees; wehlaki neweens netiks peenemts un tad ſaudehs ſawu praſiſchanas teeſibu. Nr. 553. 1

Wez-Peebalgâ, taî 10. Dezember 1880.

Торги. Torge.

Vom Rigaschen Vogteigerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß die auf den 19. Mai 1881 anberaumte Versteigerung des der Wittwe Helene Schmidt, geb. Willmann, und deren Kindern gehörigen, im 2. Quartier des 2. Stadttheils unter Pol.-Nr. 5 belegenen Immobils aus dem Grunde nicht stattfinden wird, weil der Rückstand, wegen dessen dieses Immobil vom Creditverein der Hausbesitzer zum Meistbot gestellt wurde, inzwischen bezahlt ist.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 22. December 1880. Nr. 1597. 2

Montag den 5. Januar 1881, Mittags 1 Uhr, soll zu Hafendamm von Einem Kaiserlichen Rigaschen Ordnungsgerichte, auf Antrag des Versteigers, die von dem bei Dünamünde gestrandeten deutschen Schooner „Maria Wohlfahrt" geborgene, am 10. November 1880 bereits verauctionirte Ladung Leinsaat, in Grundlage des Art. 3968 des Provinzialrechts Thl. III., auf des säumigen Meistbieters Rechnung und Gefahr von neuem öffentlich versteigert werden. N. 11116. 2

Riga-Ordnungsgericht, den 29. December 1880.

Лифляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ, поставку 100 паръ подкандальниковъ для пересылаемыхъ по этапу арестантовъ гражданскаго вѣдомства прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 16. число Января 1881 года торгу и на 19. число Января переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на третью часть подрядной суммы наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Лифляндскую Казенную Палату, въ день торга, т. е. 16. Января 1881 года, но отнюдь не позже 12 часовъ полудня запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 года. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 1164. 2

Рига, 19. Декабря 1880 г.

Der Livländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten unter den dafür bestätigten Bedingungen die Lieferung von 100 Paar Unterziehern zu Fußfesseln für die per Etappe zu transportirenden Arrestanten des Civil-Ressorts, zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 16. Januar 1880 anberaumten Torgtermine und dem auf den 19. Januar 1881 festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Podrädsumme in baarem Gelde, oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später, als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 16. Januar 1881, unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X. Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird, daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 1164. 2

Riga, den 19. December 1880.

Von dem Lemsalschen Stadtamte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der öffentliche Ausbot

1) des Abruches des hiesigen sogenannten steinernen Mittelkruges nebst dem Material, und
2) des Neubaues eines aus 6 Budenlocalen bestehenden steinernen Hauses auf derselben Stelle des abzureißenden Mittelkruges,

veranschlagt auf 5743 Rbl. 85 K., am 9. Januar 1881 um 5 Uhr Nachmittags, im Locale dieses Stadtamts stattfinden soll.

Die Bedingungen, der Plan und der Kostenanschlag liegen in der Canzlei dieses Stadtamts zur Einsicht aus. Nr. 1000. 3

Lemsal-Stadtamt, den 23. December 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht auf Instanz des Groß-Jungfernhofschen Gemeindegerichts in Executionssachen wider den dasigen Grundbesitzer Andrei Dsenne hiermit zur allgemeinen Wissenschaft, daß das im Rigaschen Kreise und Lennewardenschen Kirchspiele belegene 19 Thlr. $46^{50}/_{112}$ Gr. große, von dem benannten Andrei Dsenne mit Hilfe des Creditsystems für den Preis von 2900 Rbl. S. erkaufte und ihm gehörige Groß-Jungfernhofsche Lohmann Jahn Gesinde sammt Appertinentien, jedoch mit Ausschluß des eisernen Iventarii zum öffentlichen und meistbietlichen Ausbot gestellt werden soll, und zwar dergestalt, daß das genannte Gesinde Lohmann Jahn sammt Appertinentien im Locale dieses Kreisgerichts am 16. und 17. Februar 1881 und falls auf einen Peretorg angetragen werden sollte, am 18. Februar 1881 12 Uhr Mitags meistbietlich versteigert werden soll.

Die Bedingungen für diesen Ausbot sind allhier in Canzellaria zu ersehen.

Publicatum, Wolmar-Kreisgericht, den 5. December 1880. Nr. 1109. 3

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf die desfallsige Unterlegung des Schloß-Tarwastschen Gemeindegerichts, das im Fellinschen Kreise und Tarwastschen Kirchspiele, unter dem Gute Schloß-Tarwast belegene, 21 Thaler 44 Groschen oder 110 Lofstellen 7 Kappen große, mit einer Pfandbriefsschuld von 1600 S.-Rbl. belastete Grundstück Köwwa Nr. 57 sammt Appertinentien am 28. Januar 1881 und am 29. Januar 1881 zu gewöhnlicher Sitzungszeit dieser Behörde, unter nachstehenden Bedingungen, zum öffentlichen Ausbot hierselbst gestellt werden soll:

1) daß der Meistbieter, sogleich nach erhaltenem Zuschlage, 200 Rbl. S. von der Meistbotsumme, den Rest — mit Ausnahme des Pfandbriefsdarlehns — nebst Weilrenten à 5% aber binnen drei Wochen, vom Tage des qu. Zuschlages gerechnet, bei diesem Kreisgerichte und gleichzeitig die Kosten der Meistbotstellung, des Zuschlages, sowie Erwerbes überhaupt, in der Canzlei dieser Behörde zu liquidiren habe;
2) daß der Meistbieter das Grundstück Köwwa Nr. 57 sammt Appertinentien, in dem zur Zeit des Meistbots befindlichen Zustande, nach erhaltenem Zuschlage sofort zu empfangen habe, ohne irgend eine Schadloshaltung aus der Meistbotsumme verlangen zu dürfen;
3) daß der Meistbieter verpflichtet sein soll, nicht nur das vorgeschriebene Reversal darüber, daß die Rechte und Ansprüche der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät an dieses Grundstück nebst Zubehörungen, rücksichtlich der auf demselben ruhenden Pfandbriefsschuld, auch fortan unalterirt verbleiben, unweigerlich zu unterzeichnen, sondern auch den betreffenden Adjudicationsabscheid corroboriren und sich das Grundstück qu. förmlich zuschreiben zu lassen;
4) daß im Falle der unterlassenen Erfüllung einer der vorstehenden Bedingungen das bezeichnete Grundstück sofort und ohne Weiteres für Rechnung und Gefahr des resp. Meistbieters aufs Neue zum öffentlichen Ausbot gestellt und versteigert werden wird.

Das zu dem Grundstücke gerechnete Inventar wird durch das Schloß-Tarwastsche Gemeindegericht am 30. Januar 1881, Vormittags, an Ort und Stelle meistbietlich versteigert werden und ist genanntes Gemeindegericht auch diesseits angewiesen worden, das qu. Grundstück den etwaigen Kaufliebhabern zu zeigen.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 3. December 1880. Nr. 2990. 2

Рижская Инженерная дистанція, вызываетъ желающихъ къ вторичному рѣшительному безъ переторжки торгу, назначенному при Лифляндской Казенной Палатѣ 15. Января 1881 года, на отдачу въ подрядъ очистки отхожихъ мѣстъ и дымовыхъ трубъ, срокомъ съ 1. Января 1881 по 1. Іюня 1885 года, въ зданіяхъ Инженернаго вѣдомства, а именно:

1) На очистку дымовыхъ трубъ и отхожихъ мѣстъ обыкновеннымъ способомъ въ м. Искюль, въ годъ 150 руб.;
2) На очистку отхожихъ мѣстъ по улучшенному способу въ Ригѣ и Динаминдской крѣпости, въ годъ 5000 руб.

Въ обезпеченіе неустойки долженъ быть представленъ узаконенный залогъ, ровный 20% годовой подрядной суммы, изъ коихъ не менѣе половины процентными бумагами, а въ обезпеченіе другой половины могутъ быть подвергаемы свидѣтельства на недвижимости, съ соблюденіемъ условій обозначенныхъ въ торговыхъ кондиціяхъ; при обезпеченіи же одними процентными бумагами размѣръ неустойки опредѣляется въ 15% годовой подрядной суммы.

Самый же торгъ начнется въ означенный срокъ въ 12 часовъ утра.

Не желающимъ участвовать въ изустномъ торгѣ, предоставляется присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія съ тѣмъ, чтобы конверты эти поступили въ присутствіе производящее торгъ не позже 11 часовъ утра въ день назначенный для торга, а самыя объявленія писаны были согласно формы приложенной къ 1909 ст. I ч. X т. Свод. Зак. Гражд. изд. 1857 г., съ назначеніемъ цѣнъ прописью и изъявленіемъ согласія принять подрядъ въ точности на предъявленныхъ при торгѣ условіяхъ.

Торгъ будетъ произведенъ по каждой мѣстности отдѣльно и согласно желанію конкурентовъ на каждый родъ очистки порознь или на ту и другую вмѣстѣ.

Подробныя предварительныя условія, съ опредѣленіемъ въ нихъ порядка исполненія подряда, можно видѣть заблаговременно въ Лифляндской Казенной Палатѣ.

Прошенія о желаніи участвовать въ торгѣ, съ приложеніемъ залоговъ и видовъ о званіи, могутъ быть подаваемы на канунѣ торга, а въ назначенное для сего число, никакъ не позже 11 часовъ утра, послѣ чего принимаемы не будутъ.

Желающіе торговаться по довѣренности, обязаны представить довѣренность надлежаще засвидѣтельствованную въ мировыхъ съѣздахъ, согласно мнѣнію Государственнаго Совѣта Высочайше утвержденному 28. Марта 1878 г.

№ 1832. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія казеннаго взысканія въ суммѣ 20946 р. 30 к. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе поручика Александра Иванова фонъ Бенкендорфъ, состоящее Могилевской губерніи, въ городѣ Оршѣ, 1 части на площади при С.-Петербургскомъ шоссе подъ № 21, заключающее въ себѣ каменный двухъэтажный домъ, длин. 12, шир. 10 саж., при немъ каменный одно-этажный флигель крытъ желѣзомъ длин. 28, шир. $3^1/_2$ саж. и тринадцать каменныхъ лавокъ длин. $32^2/_3$ и шир. $2^1/_3$ саж., при нихъ деревянный навѣсъ. Земли принадлежитъ $920^8/_9$ кв. саж., оцѣнено въ 6244 р. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 9. Февраля 1881 г. съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 2444. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ помѣщиковъ Іосифа и Анны Родзевичей, казенныхъ на сумму 3893 р. 69 к. и частныхъ 34038 р. 62 к., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Родзевичамъ недвижимое имѣніе состоящее Ковенской губерніи, Россіенскаго уѣзда, 1 стана, заключающее въ себѣ мѣстечко Кроже, въ коемъ числится земли 10 дес. 2108 кв. саж., находящейся подъ постройками разныхъ лицъ, оцѣнено въ 1076 р. 15 к. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 9. Февраля 1881 г. съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикація относящіяся. № 2471. 3

Витебской губерніи, Полоцкое уѣздное полицейское Управленіе объявляетъ, что по постановленію его, 13. Ноября сего года состоявшемуся, будетъ производиться въ присутствіи полицейскаго Управленія, 30. Января будущаго 1881 года, торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу описаннаго Андреевскаго винокуреннаго завода съ находящеюся въ немъ мѣдною и деревянною посудою и землею подъ онымъ въ количествѣ 1037 кв. саж., принадлежащаго помѣщицѣ Настасьи Николаевнѣ Геренгросъ, за неплатежъ акцизной недоимки въ суммѣ 1155 руб. 93 к., оцѣненнаго въ 750 руб. серебромъ.

Желающіе участвовать на торгахъ приглашаются въ Полоцкое уѣздное полицейское Управленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся. № 7480. 1

Испр. Вице-Губернатора:

Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Утерянная почтовая росписка.

Выданная Дерптскою Уѣздною Почтовою Конторою росписка въ принятіи 31. Мая 1879 года, на имя г-на Льва Барка въ г. Смѣлу пакета съ ста рублями утеряна получателемъ и должна считаться недѣйствительною.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbureau-Billet des Peremyschelschen Bauers Iwan Iwanow Barantschikow, d. d. 5. Juni 1879 Nr. 3146, giltig bis zum 30. Mai 1880.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladisten Karney Michailow Tschitschakow am 15. Juli 1880 Nr. 8429 ertheilte, bis zum 1. Januar 1881 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Jacob Andreas Michael Kuckelmuschneek am 23. Juni 1878 Nr. 6432 ertheilte, bis zum 13. Juli 1878 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Anmerkung. Hierbei folgen für die betreffenden Behörden Livlands Beilagen: 1) betreffend die Ermittelung von Personen, Capitalien, und Vermögen und zwar zu den Gouvernements-Zeitungen: Nr. 43, 45 und 47 von Nowgorod, Nr. 45, 47, 49 und 51 von Grodno, Nr. 108 von Tambow, Nr. 96 von Samara, Nr. 94 von Twer, Nr. 91 von Olonez, Nr. 258 von Pensa, Nr. 87 von Wolhinien, Nr. 87, 95 u. 100 von Kaluga, Nr. 42 u. 46 von Petrokow, Nr. 43 von Warschau, Nr. 100 von Tawritschesk, Nr. 46 und 48 von Orenburg, Nr. 118, 132 und 138 von Kiew, Nr. 87 von Kasan, Nr. 46 und 52 von Ssmolensk, Nr. 90 von Wilna, Nr. 99 von St. Petersburg, Nr. 44 und 49 von Nishni-Nowgorod, Nr. 87 von Archangel, Nr. 88 von Räsan, Nr. 92 von Bessarabien, Nr. 44 von Lublin, Nr. 70 von Tula, Nr. 60 und 87 von Kurland, Nr. 87 von Cherson, Nr. 46 von Lomsha, Nr. 91 von Perm, Nr. 78 von Don, Nr. 42 von Podolien und Nr. 93 von Mohilew; 2) besondere Ausmittelungsartikel von der Charkowschen, Tambowschen, Wjatkaschen, Ssimbirskischen, Kalugaschen, Tobolskischen u. Wladimirschen Gouv.-Regierung.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 31 Декабря 1880 го...